

Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** Ir-Regolament Nru 91 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE)
— Dispożizzjonijiet uniformi li jikkonċernaw l-approvazzjoni ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub għall-vetturi awtomottivi u t-trejlers tagħhom

(ĠU L 164, 30.6.2010, p. 69)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► M1	L-emendi tal-2010 fir-Regolament Nru 91 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – Dispożizzjonijiet uniformi li jikkonċernaw l-approvazzjoni tal-fanali li jimmarkaw il-ġnub għall-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom	L 4	27	7.1.2012

▼B

Ir-Regolament Nru 91 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi li jikkonċernaw l-approvazzjoni ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub għall-vetturi awtomotivi u t-trejlers tagħhom

Tinkorpora t-test validu kollu sa:

Suppliment 11 tal-verżjoni originali tar-Regolament – Data tad-dhul fis-sehh: il-15 ta' Ottubru 2008

WERREJ

REGOLAMENT

1. Ambitu
2. Definizzjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Marki
5. Approvazzjoni
6. Speċifikazzjonijiet ġenerali
7. Intensità tad-dawl mitfugh
8. Kulur id-dawl mitfugh
9. Proċedura tat-test
10. Modifika ta' tip ta' bozza li timmarka l-ġenb u estensjoni tal-approvazzjoni
11. Konformità tal-produzzjoni
12. Multi għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
13. Produzzjoni mwaqqfa għal kollox
14. Ismijiet u indirizzi tad-Dipartimenti Tekniċi responsabbli għat-tweqqif ta' testijiet tal-approvazzjoni, u tad-Dipartimenti Amministrattivi
15. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

▼M1

ANNESI

- Anness 1 — L-angoli minimi mehtieġa għad-distribuzzjoni tad-dawl fl-ispazju
- Anness 2 — Il-komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda jew l-estensjoni jew l-irtirar ta' approvazzjoni jew produzzjoni li twaqqfet għal kollox ta' tip ta' fanal li jimmarka l-ġenb immarkat SM1/SM2
- Anness 3 — Eżempji ta' arrangamenti ta' marki tal-approvazzjoni
- Anness 4 — Pożizzjonijiet fotometriċi
- Anness 5 — Ir-rekwiziti minimi għall-proċeduri ta' kontroll tal-konformità tal-produzzjoni
- Anness 6 — Ir-rekwiziti minimi għal teħid ta' kampjuni minn spettur

▼B

1. AMBITU

Dan ir-Regolament japplika għall-bozoz li jimmarkaw il-ġnub għall-vetturi tal-kategorija M, N, O u T ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Kif definit fl-Anness 7 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Emenda 2 kif emendat l-aħħar mill-Emenda 4).

▼B

2. DEFINIZZJONIJIET

2.1. Id-definizzjonijiet mogħtija fir-Regolament Nru 48 u s-serje ta' emendi fis-sehh fiż-żmien tal-applikazzjoni għat-tip ta' approvazzjoni għandhom japplikaw għal dan ir-Regolament.

2.2. “Bozza li timmarka l-ġenb” tfisser bozza użata biex tindika l-preżenza tal-vettura meta wieħed jaraha mill-ġenb;

2.3. “Bozoz li jimmarkaw il-ġnub ta' tipi differenti” tfisser lampi li jvarjaw f'affarijiet essenzjali bħal:

(a) l-isem jew marka kummerċjali;

(b) il-karatteristiċi tas-sistema ottika (livell ta' intensità, angoli tad-distribuzzjoni tad-dawl, kategorija tal-bozza tal-filament, modulu tas-sors tad-dawl, eċċ.).

Bidla fil-kulur tal-bozza tal-filament jew il-kulur ta' xi filtru ma tikkostitwixxix bidla fit-tip.

2.4. Referenzi magħmula f'dan ir-Regolament għal bozza (bozoz) tal-filament standard (étalon) u għar-Regolament Nru 37 għandhom jirreferu għar-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu fis-sehh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.

3. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI

3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha tiġi sottomessa mid-detentur tal-isem jew marka kummerċjali jew mir-rappreżentant debitament akkreditat tiegħu.

Fuq għażla tal-applikant, għandha tispeċifika li l-apparat jista' jiġi installat fil-vettura b'inklinazzjonijiet differenti tal-assi ta' referenza fir-rigward tal-pjani ta' referenza tal-vettura u mal-art jew idur madwar l-assi ta' referenza tiegħu; dawn il-kundizzjonijiet differenti tal-installazzjoni għandhom jiġu indikati fil-formola tal-komunikazzjoni. Din għandha tispeċifika:

3.1.1. jekk il-bozza li timmarka l-ġnub hix maħsuba li tarmi dawl isfar jew aħmar.

3.2. Għal kull tip ta' bozza li timmarka l-ġenb l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn:

3.2.1. Illustrazzjonijiet, fi tliet kopji, b'bizzejjed dettall sabiex jippermetti l-identifikazzjoni tat-tip ta' bozza u juri ġeometrikament f'liema pożizzjoni(jiet) tista' titwaxx fil-vettura; l-assi ta' osservazzjoni għandu jittiehed bħala l-assi ta' referenza fit-testijiet (angolu orizzontali $H = 0^\circ$, angolu vertikali $V = 0^\circ$); u l-punt li għandu jkun ikkunsidrat bħala ċ-ċentru tar-referenza fit-testijiet imsemmija; it-tangenti vertikali u orizzontali tas-superfijie illuminanti u d-distanzi tagħhom miċ-ċentru ta' referenza tal-bozza. L-illustrazzjonijiet għandhom juru l-pożizzjoni maħsuba għan-numru tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali relatati maċ-ċirku tal-marka tal-approvazzjoni.

3.2.2. deskrizzjoni teknika fil-qosor li tagħti, b'mod partikolari, bl-eċċezzjoni ta' bozoz b'sorsi ta' dawl mhux sostitwibbli:

▼B

- (a) il-kategorija jew kategoriji ta' bozza(bozoz) tal-filament preskritti; din il-kategorija ta' bozoz tal-filament għandha tkun waħda minn dawk inklużi fir-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu fis-sehh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip; u/jew
 - (b) il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għall-modulu tas-sors tad-dawl.
- 3.2.3. Żewġ kampjuni; jekk l-applikazzjoni hija magħmula għal bozoz li jimmarkaw il-ġnub li mhumex identiċi iżda huma simetriċi u adattati sabiex jitwāhhlu wiehed fuq ix-xellug u l-iehor fuq il-lemin tal-vettura u/jew, alternattivament, waħda fuq quddiem u ohra fuq wara, iż-żewġ kampjuni sottomessi jistgħu jkunu identiċi u adattati sabiex jitwāhhlu fuq il-lemin biss jew fuq ix-xellug biss tal-vettura u/jew, alternattivament, fuq quddiem jew fuq wara biss.
- 4. MARKI
- 4.1. Bozoz li jimmarkaw il-ġnub sottomessi għall-approvazzjoni:
- 4.2. Għandu jkollhom l-isem jew it-trejdmark kummerċjali tal-applikant; din il-marka għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar;
- 4.3. Bl-eċċezzjoni ta' bozoz b'sorsi tad-dawl mhux sostitwibbli għandu jkollhom marki li jinqraw b'mod ċar u li ma jkunux jistgħu jithassru li jindikaw:
 - (a) il-kategorija jew kategoriji ta' bozza(bozoz) tal-filament preskritti; u/jew
 - (b) il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għall-modulu tas-sors tad-dawl.
- 4.4. Għandhom jinkludu spazju ta' daqs suffiċjenti għall-marka tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali preskritti fil-paragrafu 5.4 taht; dan l-ispace għandu jintwera fl-illustrazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3.2.1 imsemmi fuq;
- 4.5. Fil-każ ta' bozoz b'sorsi tad-dawl mhux sostitwibbli jew modulu(i) ta' sors tad-dawl, għandu jkollhom il-marka tal-vultaġġ stmat jew il-medda ta' vultaġġi, u l-wattage stmat.
- 4.6. Fil-każ ta' bozoz b'modulu(i) tas-sors tad-dawl, il-modulu(i) tas-sors tad-dawl għandu jkollu(jkollhom):
 - 4.6.1. l-isem jew trejdmark kummerċjali tal-applikant; din il-marka għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar;
 - 4.6.2. il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni tal-modulu; din il-marka għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar. Din il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għandha tinkludi l-kliem tal-bidu "MD" għal "MODULU" segwiti mill-marka tal-approvazzjoni mingħajr iċ-ċirku kif preskritti fil-paragrafu 5.4.1.1. taht u, f'każ li jintużaw diversi moduli ta' sorsi tad-dawl mhux identiċi, segwiti minn simboli jew karattri addizzjonali; din il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għandha tidher fl-illustrazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3.2.1 imsemmi qabel.

▼B

Il-marka tal-approvazzjoni m'għandhiex bilfors tkun l-istess bhal dik fuq il-bozza li jintuża fiha l-modulu, iżda ż-żewġ marki għandhom ikunu mill-istess applikant.

4.6.3. il-marka tal-vultaġġ stmat (u wattage stmat).

5. APPROVAZZJONI

5.1. Jekk iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub sottomessi għall-approvazzjoni skont il-paragrafu 3.2.3. imsemmi qabel jissodisfaw id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, għandha tingħata l-approvazzjoni.

5.2. Numru tal-approvazzjoni għandu jiġi assenjat għal kull tip approvat. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar riċenti magħmula fir-Regolament fiz-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandhiex tassensja l-istess numru lil tip ieħor ta' bozza li timmarka l-ġenb kopert minn dan ir-Regolament, minbarra f'każ li l-approvazzjoni tiġi estiża għal bozza li timmarka l-ġenb li tkun differenti biss fil-kulur tad-dawl mitfugh.

5.3. Notifika tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew taċ-ċaħda jew tal-irtirar tal-approvazzjoni ta' tip ta' bozza li timmarka l-ġenb għandha tiġi komunikata lill-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

5.4. Kull bozza li timmarka l-ġenb li tikkonforma ma' tip approvat skont dan ir-Regolament għandu jkollha, fl-isparju msemmi fil-paragrafu 4.4 imsemmi qabel, u flimkien mal-marki preskritti fil-paragrafi 4.2 u 4.3 jew 4.4 rispettivament:

5.4.1. marka tal-approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti f':

5.4.1.1. ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru distintiv tal-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni ⁽¹⁾, u

⁽¹⁾ 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Olanda, 5 għall-Iżvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għas-Serbja, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Isvizzera, 15 (vakant), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vakant), 31 għall-Bosnja-Herzegovina, 32 għal-Latvja, 33 (vakant), 34 għall-Bulgarija, 35 (vakant), 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vakant), 39 għall-Azerbajġan, 40 għal Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, 41 (vakant), 42 għall-Komunità Ewropea (Approvazzjonijiet jingħataw mill-Istati Membri tagħha billi jużaw is-simbolu KEE rispettiv tagħhom), 43 għall-Gappun, 44 (vakant), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel, 48 għan-New Zealand, 49 għal Ċipru, 50 għal Malta, 51 għar-Repubblika tal-Korea, 52 għall-Malasja, 53 għat-Tajlandja, 54 u 55 (vakanti) u 56 għal Montenegro, 57 (vakanti) u 58 għat-Tuneżija. Numri sussegwenti għandhom jiġu assenjati lil pajjiżi oħra fl-ordni kronoloġika li biha huma jirratifikaw jew jiffirmaw il-Ftehim li Jikkonċerna l-Adozzjoni ta' Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi għal Vetturi bir-Roti, Tagħmir u Partijiet li jistgħu Jitwählh u/jew Jintużaw fuq Vetturi bir-Roti u l-Kundizzjonijiet għal Rikonoxximent Reċiproku ta' Approvazzjonijiet Mogħtija fuq il-Bażi ta' dawn il-Preskrizzjonijiet, u n-numri assenjati b'dan il-mod għandhom jiġu mgħarrfa mis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim.

▼B

- 5.4.1.2. in-numru tal-approvazzjoni preskritt fil-paragrafu 5.2 imsemmi fuq.
- 5.4.2. Is-simbolu addizzjonali “SM1” jew “SM2.”
- 5.4.3. Iz-żewġ ċifri tan-numru tal-approvazzjoni li jindikaw is-serje ta’ emendi fis-sehh fid-data tal-hruġ tal-approvazzjoni jistghu jiġu mmarkati viċin is-simbolu addizzjonali imsemmi fuq.
- 5.4.4. Fuq apparat bid-distribuzzjoni tad-dawl imnaqqa b’mod konformi mal-paragrafu 2.5. fl-Anness 4 ta’ dan ir-Regolament vlegġa vertikali li tibda minn segment orizzontali u diretta ’l isfel.
- 5.5. Il-marki u s-simboli msemmija fil-paragrafi 5.4.1 sa 5.4.3 imsemmija qabel għandhom ikunu jinqraw b’mod ċar u ma jistghux jiġassru anki meta l-apparat jitwawwal fil-vettura..
- 5.6. Meta bozoz miġbura fi grupp, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati jirriżultaw li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta’ diversi Regolamenti, tista’ titwawwal marka internazzjonali tal-approvazzjoni wahda sakemm dawn il-bozoz ma jkunux miġbura fi grupp, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati ma’ bozza jew bozoz li ma jissodisfaw xi wiehed minn dawk ir-Regolamenti.
- 5.6.1. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tikkonsisti f’ċirku madwar l-ittra “E” segwit min-numru distintiv tal-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni; marka tal-approvazzjoni tista’ titqiegħed fi kwalunkwe post fuq il-bozoz miġbura fi grupp, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati sakemm:
 - 5.6.1.1. Din tkun vizibbli wara l-installazzjoni tagħhom;
 - 5.6.1.2. Ebda parti mill-bozoz miġbura fi grupp, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati li tittrażmetti d-dawl ma tkun tista’ titneħħa mingħajr ma titneħħa l-marka tal-approvazzjoni fl-istess hin.
- 5.7. Is-simbolu tal-identifikazzjoni għal kull bozza adattata għal kull Regolament skont liema tkun nġatat l-approvazzjoni, flimkien mas-serje ta’ emendi korrispondenti li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar riċenti fir-Regolament fiż-żmien tal-ghoti tal-approvazzjoni għandu jiġi mmarkat;
 - 5.7.1. jew fuq is-superfċje adattat li jitfa’ d-dawl, jew
 - 5.7.2. fi grupp, b’tali mod li kull wahda mill-bozoz tista’ tiġi identifikata b’mod ċar (ara tliet mudelli possibbli fl-eżempju 2 muri fl-Anness 3).
- 5.8. Id-daqs tal-komponenti ta’ marka tal-approvazzjoni wahda m’għandux ikun inqas mid-daqs minimu meħtieġ għall-iżgħar wahda mill-marki individwali skont liema tkun nġatat l-approvazzjoni.
- 5.9. Numru tal-approvazzjoni għandu jiġi assenjat lil kull tip approvat. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta’ tagħmir kopert minn dan ir-Regolament.

▼B

- 5.10. L-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jaghti eżempji ta' arrangements tal-marki tal-approvazzjoni għal bozza waħda (eżempju 1) u għal tagħmir (eżempju 2).
- 5.11. Bozoz miġbura fi grupp ma' tip ta' bozza ta' quddiem li l-lenti tagħha tintuża wkoll għal tip ieħor ta' bozza ta' quddiem. Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 5.6 sa 5.9 imsemmija fuq huma applikabbli.
 - 5.11.1. Madankollu, jekk tipi differenti ta' bozoz ta' quddiem jew ta' unitajiet ta' bozoz li jinkludu bozza ta' quddiem ikun fihom l-istess lenti, din tal-aħhar jista' jkollha l-marki differenti tal-approvazzjoni relatati ma' dawn it-tipi ta' bozoz ta' quddiem jew unitajiet ta' bozoz, sakemm il-korp ewlieni tal-bozza ta' quddiem, anki jekk ma jistax jiġi separat mil-lenti, ikun fih il-marki tal-approvazzjoni tal-funzjonijiet attwali. Jekk tipi differenti ta' bozoz ta' quddiem jikkonsistu fl-istess korp ewlieni, dan tal-aħhar jista' jkollu l-marki tal-approvazzjoni differenti.
 - 5.11.2. L-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marki tal-approvazzjoni relatati ma' bozoz li huma miġbura fi grupp ma' bozza ta' quddiem (eżempju 3).
- 5.12. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar. Tista' tkun fuq parti ta' ġewwa jew ta' barra (trasparenti jew le) tal-apparat li ma jistax jiġi separat mill-parti trasparenti tal-apparat li jitfa' d-dawl. Fi kwalunkwe każ il-marka għandha tkun viżibbli meta l-apparat jitwāħhal għol-vettura jew meta tinfetħ xi parti li tiċċaqlaq bħall-ghatu tal-bonit jew tal-bagoll jew bieb.
6. SPECIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI
 - 6.1. Kull bozza li timmarka l-ġenb sottomessa għall-approvazzjoni għandha tikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 7 u 8 ta' dan ir-Regolament.
 - 6.2. Bozoz li jimmarkaw il-ġnub għandhom ikunu ddisinjati u magħmula b'tali mod li, fl-użu normali, minkejja l-vibrazzjonijiet li jistgħu jiġu soġġetti għalihom, il-prestazzjoni sodisfacenti tagħhom tibqa' tiġi żgurata u huma jzommu l-karatteristiċi preskritti minn dan ir-Regolament
 - 6.3. Fil-każ ta' moduli tas-sors tad-dawl, għandu jiġi verifikat li:
 - 6.3.1. Id-disinn tal-modulu(i) tas-sors tad-dawl għandu jkun tali:
 - (a) li kull modulu tas-sors tad-dawl jista' jitwāħhal biss fil-pożizzjoni maħsuba u korretta u jista' jitneħħa biss bl-użu ta' għodod;
 - (b) Jekk ikun hemm iktar minn modulu ta' dawl wieħed użat fil-kisi protettiv ta' apparat, moduli ta' sors tad-dawl li jkollhom karatteristiċi differenti ma jistgħux jiġu skambjati fl-istess kisi protettiv tal-bozza.
 - 6.3.2. Il-modulu(i) tas-sors tad-dawl għandu jkun b'tali mod li ma jistax jiġi mbagħbas.

▼M1

- 6.3.3. Modulu ta' sors tad-dawl għandu jkun iddisinjat b'tali mod li irrISPettivament mill-użu tal-ghodda jew l-ghodod, ma jista jigi skambjat mekkanikament mal-ebda sors sostitwibbli tad-dawl li jkun approvat.

▼B

- 6.4. Fil-każ ta' bozza (bozoz) tal-filament sostitwibbli:
- 6.4.1. Kwalunkwe kategorija jew kategoriji ta' bozza (bozoz) tal-filament approvati skont ir-Regolament Nru 37 tista' tintuża (jistgħu jintużaw), sakemm ma ssir ebda restrizzjoni fuq l-użu fir-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu fis-sehh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.
- 6.4.2. Id-disinn tal-apparat għandu jkun tali li l-bozza tal-filament ma tkun tista' titwahhal f'ebda pożizzjoni hliet dik korretta.
- 6.4.3. It-tagħmir għaž-żamma tal-bozza tal-filament għandu jikkonforma mal-karatteristiċi mogħtija fil-Pubblikazzjoni IEC 60061. Għandha tapplika l-karta tad-dejta tad-detentur rilevanti għall-kategorija ta' bozza tal-filament użata.
7. INTENSITÀ TAD-DAWL MITFUGH
- 7.1. L-intensità tad-dawl mitfugh minn kull wiehed miż-żewġ kampjuni sottomessi għandha tkun:

Kategorija tal-bozza li timmarka l-ġenb		SM1	SM2
7.1.1. Intensità minima	Fl-assi ta' referenza	4,0 cd	0,6 cd
	Fiż-żona angolari speċifikata, minbarra dik imsemmija qabel	0,6 cd	0,6 cd
7.1.2. Intensità massima	Fiż-żona angolari speċifikata ⁽¹⁾	25,0 cd	25,0 cd
7.1.3. Żona angolari	Orizzontali	± 45 gradi	± 30 gradi
	Vertikali	± 10 gradi	± 10 gradi

- 7.1.4. Fil-każ ta' bozza li jkun fiha iktar minn sors ta' dawl wiehed:

il-bozza għandha tikkonforma mal-intensità minima meħtieġa meta kwalunkwe sors ta' dawl wiehed ikun falla;

meta s-sorsi tad-dawl kollha jkunu mixghula l-intensità massima speċifikata ma tistax tinqabeż.

Is-sorsi tad-dawl kollha li jkunu konnessi f'serje jigu kkonsidrati sors ta' dawl wiehed.

- 7.2. Barra mill-assi ta' referenza u fi hdan il-meded angolari definiti fid-dijagrammi fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament, l-intensità tad-dawl mitfugh minn kull wahda miż-żewġ bozoz provduti li jimmarkaw il-ġnub:

⁽¹⁾ Barra minn hekk, għal bozza hamra li timmarka l-ġenb, fiż-żona angolari minn 60° sa 90° fid-direzzjoni orizzontali u ± 20° fid-direzzjoni vertikali lejn in-naha ta' quddiem tal-vettura, l-intensità massima hija limitata għal 0,25 cd.

▼B

- 7.2.1. F'kull direzzjoni li tikkorrispondi għall-punti fit-tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl riprodotta fl-Anness 4 ta' dan ir-Regolament, għandha tkun mhux inqas mill-prodott tal-minimu speċifikat fil-paragrafu 7.1 imsemmi fuq, bil-persentaġġ speċifikat fit-tabella msemmija tad-direzzjoni in kwistjoni;
- 7.2.2. F'ebda direzzjoni fl-ispazju li minnu tkun tidher il-bozza li timmarka l-ġenb, ma għandha taqbeż il-massimu speċifikat fil-paragrafu 7.1 imsemmi fuq;
- 7.2.3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.2 tal-Anness 4 ta' dan ir-Regolament dwar varjazzjonijiet lokali fl-intensità għandhom jiġu osservati.
- 7.3. L-Anness 4, li jirreferi għalih il-paragrafu 7.2.1 imsemmi fuq, jagħti dettalji dwar il-metodi ta' kejl li għandhom jintużaw.

▼M1

8. KULUR ID-DAWL MITFUGH

Il-kulur tad-dawl mitfugh fil-kamp tal-grilja tad-distribuzzjoni tad-dawl definit fil-paragrafu 2. tal-Anness 4 għandu jkun ambra. Madankollu jista' jkun ahmar, jekk il-fanal ta' wara li jimmarka l-ġenb jingabar jew ikun kombinat jew reċiprokament inkorporat mal-fanal li juri l-pożizzjoni ta' wara, il-fanal li jimmarka t-tarf ta' wara, il-fanal ta' wara għaċ-ċpar, il-fanal ta' waqfien, jew jingabar jew ikollu parti tal-wiċċ li jitfa' d-dawl komuni mar-retroriflettur ta' wara. Għall-verifika ta' dawn il-karatteristiċi kolorimetriċi, il-proċedura tal-ittestjar deskritta fil-paragrafu 9 ta' dan ir-Regolament għandha tiġi applikata. Barra minn dan il-kamp ma għandha tidher ebda varjazzjoni mmarkata ta' kulur.

Madankollu, għall-fanali mghammra b'sorsi ta' dawl li ma jistgħux jinbidlu (bozoz tal-filament u oħrajn), il-karatteristiċi kolorimetriċi għandhom jiġu vverifikati mas-sorsi ta' dawl preżenti fil-fanal, skont is-subparagrafi rilevanti tal-paragrafu 9.1. ta' dan ir-Regolament.

9. PROĊEDURA TAT-TEST

9.1. Il-kejl kollu, fotometriku u kolorimetriku, għandu jsir:

9.1.1. Fil-każ ta' fanal b'sorsi ta' dawl li jista' jinbidel, jekk mhux fornut permezz ta' ger elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl b'bozza tal-filament standard bla kulur jew bil-kulur tal-kategorija preskritta għall-apparat, bil-vultaġġ necessarju biex jiġi prodott il-fluss tad-dawl ta' referenza mehtieġ għal dik il-kategorija ta' bozza tal-filament.

9.1.2. Fil-każ ta' fanal mghammar b'sorsi ta' dawl li ma jistgħux jinbidlu (bozoz tal-filament u oħrajn), f'6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V, rispettivament.

▼M1

- 9.1.3. Fil-każ ta' sistema li tuża ger elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl, li jkun parti mill-fanal⁽¹⁾ li japplika fit-terminali ta' dhul tal-fanal il-vultaġġ iddikjarat mill-manifattur jew, jekk mhux indikat, 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V, rispettivament.
- 9.1.4. Fil-każ ta' sistema li tuża ger elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl li ma jkunx parti mill-fanal, il-vultaġġ iddikjarat mill-manifattur għandu jiġi applikat fit-terminali tad-dhul tal-fanal.
- 9.2. Il-laboratorju tat-test għandu jirrikjedi mill-manifattur it-tagħmir ta' kontroll tas-sors ta' dawl mehtieg biex jiġu fornuti s-sors ta' dawl u l-funzjonijiet applikabbli.
- 9.3. Il-vultaġġ li jrid jiġi applikat lill-fanal għandu jiġi nnotat fil-formola ta' komunikazzjoni fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
- 9.4. Għandhom jiġu ddeterminati l-limiti tal-wiċċ apparenti fid-direzzjoni tal-assi ta' referenza ta' apparat li jagħti sinjal bid-dawl.

▼B

- 10. MODIFIKA TA' TIP TA' BOZZA LI TIMMARKA L-ĠENB U ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI
- 10.1. Kwalunkwe modifika ta' tip ta' bozza li timmarka l-ġenb għandha tiġi notifikata lill-awtorità amministrattiva li tkun approvat il-bozza. L-awtorità tista' mbagħad jew:
 - 10.1.1. tikkunsidra li l-modifikazzjonijiet probabbli ma jkollhomx effett negattiv apprezzabbli u li, fi kwalunkwe każ, il-bozza li timmarka l-ġenb xorta tissodisfa r-rekwiżiti; jew
 - 10.1.2. teħtieġ rapport tat-test ulterjuri mid-Dipartiment Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.
- 10.2. Konferma jew każda tal-approvazzjoni, li tispeċifika t-tibdiliet, għandha tiġi komunikata permezz tal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.3 imsemmi fuq lill-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
- 10.3. L-Awtorità Kompetenti li tohroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tassinja numru tas-serje lil kull formola tal-komunikazzjoni mfassla għal din l-estensjoni u tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
- 11. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

Il-proċeduri ta' konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fil-Ftehim, Appendiċi 2 (E/KEE/324-E/KEE/TRANS/505/Rev.2), mar-rekwiziti li ġejjin:

⁽¹⁾ Għall-fini ta' dan ir-Regolament "li jkun parti mill-fanal" tfisser li jkun fizikament inkluż fil-qafas tal-fanal jew li jkun estern, separat jew le, iżda furnut mill-manifattur tal-fanal bħala parti mis-sistema tal-fanal. Il-kundizzjonijiet ta' thaddim u installazzjoni ta' dawn is-sistemi addizzjonali se jkunu definiti permezz ta' dispozizzjonijiet speċjali.

▼B

- 11.1. Kwalunkwe bozza li timmarka l-ġenb approvata skont dan ir-Regolament għandha tkun manifatturata sabiex tikkonforma mat-tip approvat billi tilhaq ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 7. u 8. imsemmija fuq.

▼M1

- 11.2. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti minimi għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 5 ta' dan ir-Regolament.
- 11.3. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti minimi għat-tehdid ta' kampjuni minn spettur stabbiliti fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament.

▼B

- 11.4. L-awtorità li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip tista' fi kwalunkwe hin tivverifika l-konformità tal-metodi tal-kontroll applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun darba kull sentejn.

12. MULTI GHAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

- 12.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' bozza li timmarka l-ġenb tista' tiġi rtirata jekk dawn il-kundizzjonijiet ma jiġux sodisfatti.

- 12.2. Jekk Parti tal-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat preċedentement, għandha immedjatement tinnotifika lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

13. PRODUZZJONI MWAQQFA GHAL KOLLOX

Jekk id-detentur ta' approvazzjoni jieqaf għal kollox mill-manifattura ta' bozza li timmarka l-ġenb approvata skont dan ir-Regolament, hu għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha tinforma lill-Partijiet l-oħra tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola tal-komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

14. ISMIJET U INDIRIZZI TAD-DIPARTIMENTI TEKNIČI RESPONSABBLI GHAT-TWETTIQ TA' TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI, U TAD-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI

Il-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jibagħtu lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tad-Dipartimenti Tekniċi responsabbli għat-tmexxija ta' testijiet tal-approvazzjoni u ta' Dipartimenti Amministrattivi li jaġħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew iċ-ċaħda jew l-irtirar tal-approvazzjoni, mahruga f'pajjizi oħra.

15. DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻIZZJONALI

- 15.1. Sa mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 3 tar-Regolament, ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tiċhad li tagħti approvazzjoni KEE skont dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 3.

▼B

- 15.2. Minn 24 xahar wara d-data ta' dhul fis-sehh tas-Suppliment 3 tar-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet KEE biss jekk it-tip ta' bozza li timmarka l-ġenb li għandha tiġi approvata tilhaq ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 3.
- 15.3. Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament m'għandhomx jiċċdu li jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjoni lil dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu u s-supplimenti sussegwenti tiegħu.
- 15.4. Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jagħtu approvazzjonijiet lil daww it-tipi ta' bozz li jimmarkaw il-ġnub li jkunu konformi mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu u s-supplimenti sussegwenti matul il-perjodu ta' 12-il xahar li jsegwi d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament.
- 15.5. Approvazzjonijiet KEE mogħtija skont dan ir-Regolament qabel 12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh u l-estensjonijiet kollha ta' approvazzjonijiet, inkluż daww ta' dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu u s-supplimenti sussegwenti mogħtija sussegwentement, għandhom jibqgħu validi b'mod indefinit. Meta t-tip ta' bozza li timmarka l-ġenb approvata skont dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu u s-supplimenti sussegwenti tissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 3, il-Parti Kontraenti li tkun tat l-approvazzjoni għandha tavża b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament.
- 15.6. Ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta tip ta' bozza li timmarka l-ġenb approvata skont is-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament.
- 15.7. Sa 36 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament, ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta tip ta' bozza li timmarka l-ġenb approvata skont dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu u s-supplimenti sussegwenti tiegħu.
- 15.8. Minn 36 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw il-bejgħ ta' tip ta' bozza li timmarka l-ġenb li ma tissodisfax ir-rekwiziti tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament sakemm bozza li timmarka l-ġenb ma tkunx maħsuba bħala sostituzzjoni għal twaħħil fuq vetturi li qed jintużaw.
- 15.9. Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jorġu approvazzjonijiet għal bozz li jimmarkaw it-truf fuq il-bażi ta' kwalunkwe supplement preċedenti tar-Regolament, sakemm dawn il-bozz li jimmarkaw il-ġenb huma maħsuba bħala sostituzzjonijiet għat-twaħħil fuq vetturi li jkunu qed jintużaw.
- 15.10. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament, ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tipprobbixxi t-twaħħil fuq vettura ta' bozza li timmarka l-ġenb approvata skont dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament.

▼B

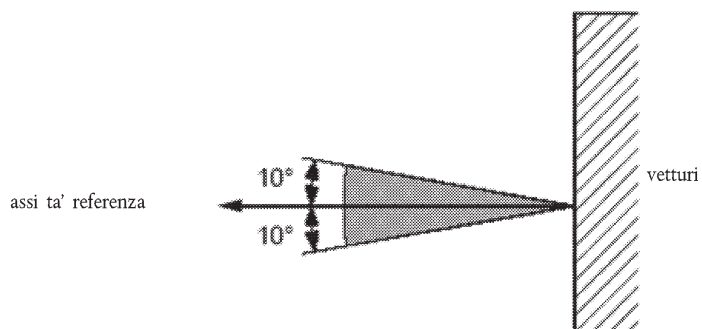
- 15.11. Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jippermettu t-twaħħil fuq vettura ta' bozza li timmarka l-ġenb approvata skont dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu u s-supplimenti sussegwenti matul il-perjodu ta' 48 xahar li jsegwi d-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 3 tas-serje 00 tal-emendi.
- 15.12. Meta jiskadi perjodu ta' 48 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament, Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jipprojbixxu t-twaħħil ta' bozza li timmarka l-ġenb li ma tissodisfax ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 3 fuq vettura ġdida li għaliha tkun nġatat approvazzjoni tat-tip nazzjonali jew individwali iktar minn 24 xahar wara d-dhul fis-seħh tas-Suppliment 3.
- 15.13. Meta jiskadi perjodu ta' 60 xahar wara d-data tas-dhul fis-seħh, Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jipprojbixxu t-twaħħil ta' bozza li timmarka l-ġenb li ma tilhaqx ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 3 fuq vettura ġdida registrata għall-ewwel darba iktar minn 60 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 3 ta' dan ir-Regolament.

▼ B

ANNEX I

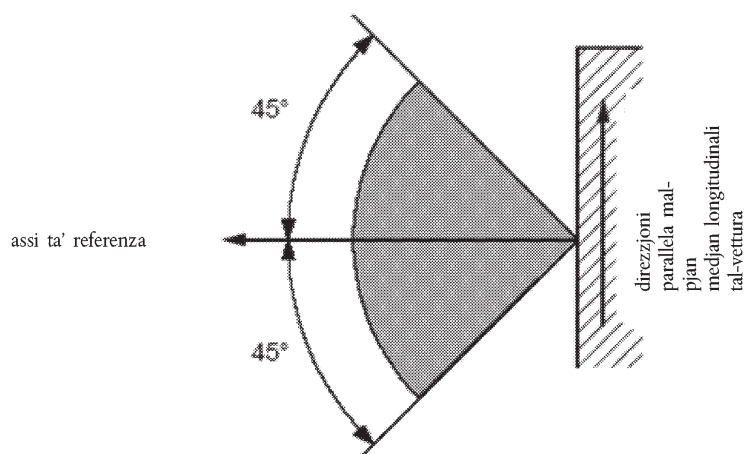
ANGOLI MINIMI MEHTIEĠA GHAD-DISTRIBUZZJONI TAD-DAWL
FL-ISPAZZJU

Angoli vertikali minimi, SM1 u SM2:

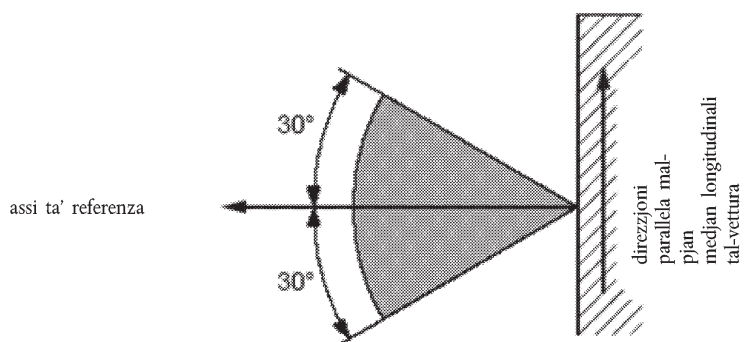


L-angolu ta' 10° taht l-orizzontali jista' jitnaqqas għal 5° fil-każ ta' bozoz b'għoli tat-twahhil ekwivalenti għal 750 mm jew inqas 'il fuq mill-art.

Angoli orizzontali minimi, SM1:



Angoli orizzontali minimi, SM2:





ANNEX 2

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn: Isem tal-amministrazzjoni

.....

.....

.....

li tikkonċerna ⁽²⁾: APPROVAZZJONI MOGHTIJA

APPROVAZZJONI ESTIŻA

APPROVAZZJONI MIĊHUDA

APPROVAZZJONI RTIRATA

PRODUZZJONI MWAQQFA GĦAL KOLLOX

ta' tip ta' bozza li timmarka l-ġenb immarkata SM1/SM2 ⁽²⁾ skont ir-Regolament Nru 91

Approvazzjoni Nru Estensjoni Nru

1. Isem kummerċjali jew trejdmak tal-bozza li timmarka l-ġenb:

2. Isem tal-manifattur għat-tip ta' bozza li timmarka l-ġenb:

3. Isem u indirizz tal-manifattur:

4. Jekk applikabbli, isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:

5. Sottomessa għall-approvazzjoni fil-:

6. Dipartiment tekniku responsabbli għat-tweġġ ta' testijiet tal-approvazzjoni:

7. Data tar-rapport tat-test:

8. Numru tar-rapport tat-test:

►⁽¹⁾ 9. Deskrizzjoni konċiża ⁽³⁾:Kulur tad-dawl mitfugħ: isfar/ahmar ⁽²⁾

Numru u kategorija(kategoriji) tal-bozza (bozoz) tal-filament:

Modulu tas-sors tad-dawl: iva/le ⁽²⁾

Kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għall-modulu tas-sors tad-dawl:

Kundizzjonijiet geometriċi tal-installazzjoni u varjazzjonijiet relatati, jekk dawn jeżistu:

Applikazzjoni ta' ger elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli:

(a) li jkun parti mill-fanal: iva/le/mhux applikabbli ⁽²⁾(b) li ma jkunx parti mill-fanal: iva/le/mhux applikabbli ⁽²⁾

Vultagġ(i) tad-dhul formi minn apparat elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl/kontroll ta' intensità varjabbli:

Manifattur ta' ger elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli u numru tal-identifikazzjoni (meta l-ger għall-kontroll tas-sors tad-dawl ikun parti mill-fanal iżda ma jkunx inkluz fil-korp tal-fanal): ◀

10. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni:

11. Raġuni(jiet) għall-estensjoni (jekk applikabbli):

12. Approvazzjoni mogħtija/miċhuda/estiża/irtirata: ⁽²⁾

13. Post:

14. Data:

15. Firma:

16. Il-lista ta' dokumenti depożitati mad-Dipartiment Amministrattiv li jkun ta l-approvazzjoni tkuna annessa ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba.

⁽¹⁾ Numru distintiv tal-pajjiż li jkun ta'estenda/ċahad/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).⁽²⁾ Ingassa dak li ma japplikax.⁽³⁾ Għall-bozoz b'sors tad-dawl mhux sostitwibbli indika n-numru u l-wattage totali tas-sors tad-dawl.

▼ B

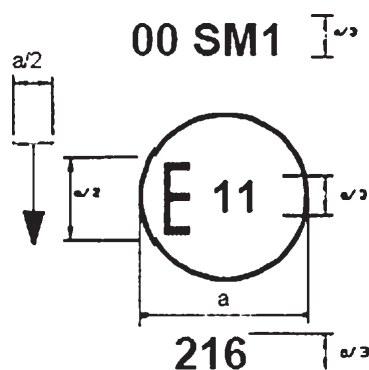
ANNEX 3

▼ M1

EŻEMPJI TA' ARRANĠAMENTI TA' MARKI TAL-APPROVAZZJONI

▼ B

Eżempju 1 (a)

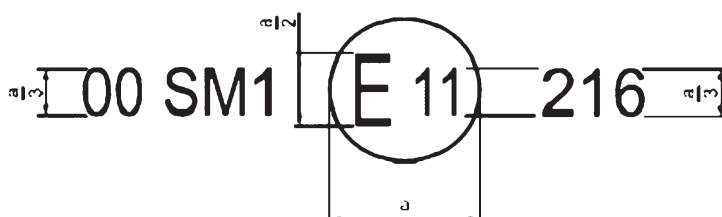


a = 5 mm min.

L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa bozza li timmarka l-ġenb, approvata fir-Renju Unit (E11) skont ir-Regolament Nru 91 bin-numru 216. Il-vleġġa vertikali li tibda minn segment orizzontali u diretta 'l isfel tindika għoli tat-twahħil permissibbli ekwivalenti għal jew inqas minn 750 mm mill-art għal dan l-apparat.

Nota: In-numru msemmi hdejn is-simbolu “SM1” jindika li l-approvazzjoni għet mogħtija skont ir-rekwiziti ta’ dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu.

Eżempju 1 (b)



a = 5 mm min.

Eżempju 2

Marki simplifikati għal tagħmir ta’ diversi bozoz li huma parti mill-istess unità

MUDELL A

	3333 (E1)	IA 02	2a 01	A 01	SM1 00
		F 01	AR 01	S1 01	IA 02

▼ B

MUDELL B

		IA 2a A SM1 02 01 01 00 F AR S1 IA 01 01 01 02 3333		
		(E ₄)		

MUDELL C

IA 2a A SM1 02 01 01 00 F AR S1 IA 01 01 01 02 3333 (E ₁)				

Nota: It-tliet eżempji tal-marka tal-approvazzjoni, mudelli A, B, u C jirrappreżentaw tliet varjanti possibbli ta' marki ta' apparat tas-sinjalar bid-dawl meta żewġ bozoz jew iktar minn tnejn ikunu parti mill-istess unità ta' bozoz migbura fi grupp, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati.

Il-marka tal-approvazzjoni turi li l-apparat ġie approvat fl-Olanda (E4) taht 3333 u tinkludi:

Retroriflettur fuq wara u mal-ġenb tal-klassi IA approvat skont ir-Regolament Nru 3, serje ta' emendi 02;

Bozza ta' wara li tindika d-direzzjoni tal-kategorija 2a approvata skont ir-Regolament Nru 6, serje ta' emendi 01;

Bozza ta' wara (R) approvata skont ir-Regolament Nru 7, serje ta' emendi 01;

Bozza ta' wara għaċ-ċpar (F) approvata skont ir-Regolament Nru 38, serje ta' emendi 01;

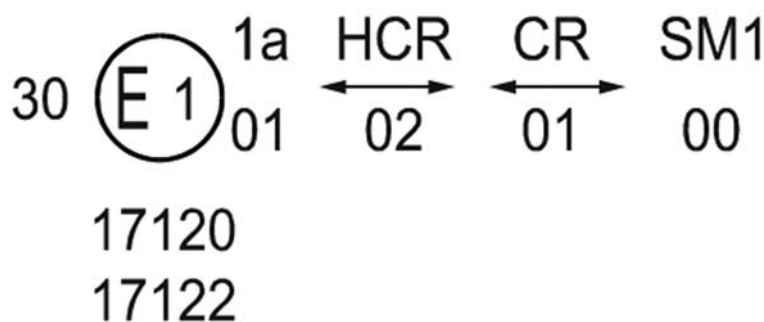
Bozza tar-rivers (AR) approvata skont ir-Regolament Nru 23, serje ta' emendi 01;

Bozza tal-waqfien (S1) approvata skont ir-Regolament Nru 7, serje ta' emendi 01;

Bozza li timmarka l-ġenb (SM1) approvata skont dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu.

Bozza reċiprokament inkorporata bhala grupp ma' bozza ta' quddiem

Eżempju 3



▼B

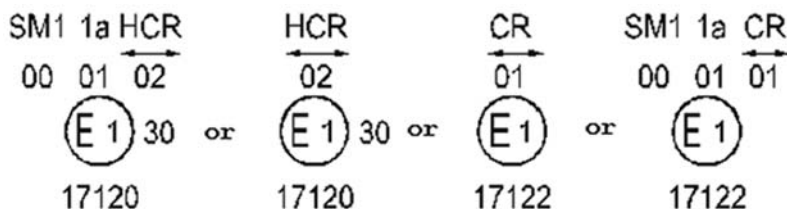
L-eżempju li jidher fuq jikkorrispondi mal-marki ta' lenti maħsuba biex tintuża f'tipi differenti ta' bozoz ta' quddiem, jiġifieri:

Jew: bozza ta' quddiem b'raġġ għaddieni maħsuba għal traffiku fuq il-lemin u fuq ix-xellug u raġġ għaddieni b'intensità massima bejn 86 250 u 101 250 candelas, approvata fil-Germanja (E1) skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 8 kif emendat mis-serje ta' emendi 02; li hija inkorporata reċiprokament ma' indikatur ta' quddiem tad-direzzjoni approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6 u miġbur fi grupp ma' bozza li timmarka l-ġenb skont dan ir-Regolament fil-forma originali tiegħu.

jew: bozza ta' quddiem b'raġġ għaddieni maħsuba għal traffiku fuq il-lemin u fuq ix-xellug u raġġ għaddieni approvat fil-Germanja (E1) skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 1 kif emendat mis-serje ta' emendi 01, li hija reċiprokament inkorporata mal-istess indikatur ta' quddiem tad-direzzjoni u l-istess bozza li timmarka l-ġenb imsemmija qabel.

jew ukoll: waħda mill-bozoz ta' quddiem imsemmija qabel approvata bhala bozza waħda.

Il-korp ewlieni tal-bozza ta' quddiem għandu jkollu l-uniku numru validu tal-approvazzjoni, pereżempju:



Eżempju 4

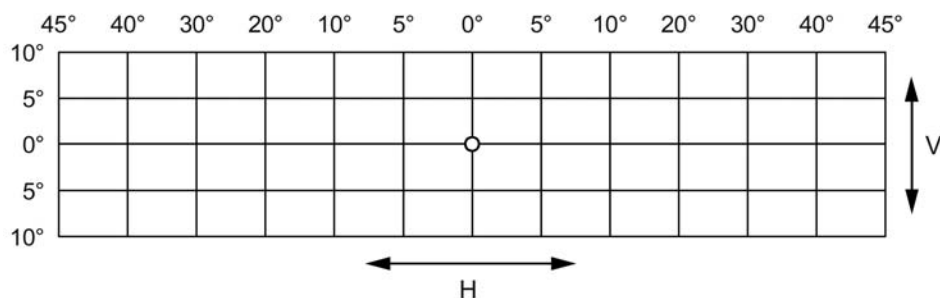
Moduli tas-sors tad-dawl

MD E3 17325

Il-modulu tas-sors tad-dawl li għandu l-kodiċi tal-identifikazzjoni li tidher fuq ġie approvat flimkien ma' bozza approvata fl-Italja (E3) bin-numru tal-approvazzjoni 17325.

▼ B*ANNEX 4***KEJL FOTOMETRIKU**

1. Metodi tal-kejl
 - 1.1. Matul kejl fotometriku riflessjonijiet ta' interferenza għandhom jiġu evitati permezz ta' kopertura adattata.
 - 1.2. F'każ li r-riżultati tal-kejl jiġu kkontestati, il-kejl għandu jitwettagħ b'tali mod li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
 - 1.2.1. Id-distanza tal-kejl għandha tkun tali li l-ligi tal-invers tal-kwadrant tad-distanza tkun applikabbli;
 - 1.2.2. It-tagħmir tal-kejl għandu jkun tali li l-apertura angolari tar-riċevitur meta tidher miċ-ċentru tar-referenza tal-lampa tkun inkluża bejn 10 minuti u grad wiehed;
 - 1.2.3. Ir-rekwiżit ta' intensità għal direzzjoni partikolari tal-osservazzjoni għandu jitqies li ġie sodisfatt jekk dak ir-rekwiżit jintlahaq f'direzzjoni li tiddevja b'mhux iktar minn kwart ta' grad mid-direzzjoni tal-osservazzjoni.
 - 1.3. F'każ li l-apparat jista' jiġi nstallat fuq il-vettura f'iktar minn medda waħda jew f'medda ta' pożizzjonijiet differenti l-kejl fotometriku għandu jiġi ripetut għal kull pożizzjoni jew għall-pożizzjonijiet estremi tal-medda tal-assi tar-referenza speċifikati mill-manifattur.
 - 1.4. Id-direzzjoni $H = 0^\circ$ u $V = 0^\circ$ tikkorrispondi għall-assi ta' referenza. (Fuq il-vettura hija orizzontali, perpendikolari mal-pjan medju longitudinali tal-vettura u orjentata fid-direzzjoni meħtieġa tal-vizibbiltà.) Hija tgħaddi miċ-ċentru ta' referenza.
2. Tabelli tad-distribuzzjoni tad-dawl
 - 2.1. Kategorija SM1 ta' bozoz li jimmarkaw il-ġenb



2.1.1. Valuri minimi:

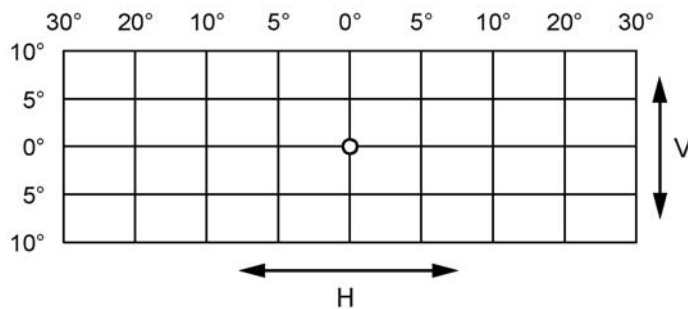
0,6 cd fi kwalunkwe punt li mhux fl-assi ta' referenza, li fuqu għandu jkun ta' 4,0 cd.

2.1.2. Valuri massimi:

25,0 cd fi kwalunkwe punt

▼ B

- 2.2. Kategorija SM2 ta' bozoz li jimmarkaw il-ġenb



- 2.2.1. Valuri minimi:

0,6 cd, fi kwalunkwe punt

- 2.2.2. Valuri massimi:

25,0 cd, fi kwalunkwe punt

- 2.3. Għall-kategorija SM1 u SM2 ta' bozoz li jimmarkaw il-ġenb jista' jkun suffiċjenti li jiġu verifikati biss hames punti magħzula mill-awtorità tal-ittestjar.
- 2.4. Fil-medda tad-distribuzzjoni tad-dawl li tidher fuq bħal grilja, id-disinn tad-dawl għandu jkun sostanzjalment uniformi, jiġifieri l-intensità tad-dawl f'kull direzzjoni f'parti tal-medda ffurmata mil-linji tal-grilja għandha tilhaq mill-inqas l-inqas valur minimu applikabbli għal-linji rispettivi.
- 2.5. Madankollu, fil-każ fejn l-apparat ikun maħsub li jiġi nstallat f'għoli ta' mmuntar ekwivalenti għal jew inqas minn 750 mm 'il fuq mill-art, l-intensità fotometrika tiġi vverifikata biss sa angolu ta' 5° 'l isfel.

3. Kejl fotometriku ta' bozoz

Il-prestazzjoni fotometrika għandha tiġi verifikata:

▼ M1

- 3.1. Għal sorsi ta' dawl li mhumiex sostitwibbli (bozoz tal-filament u oħrajn): bis-sorsi tad-dawl preżenti fil-fanal, skont is-subparagrafu rilevanti tal-Paragrafu 9.1 ta' dan ir-Regolament.

▼ B

- 3.2. Għall-bozoz tal-filament sostitwibbli:

meta mgħammra b'bozoz tal-filament ta' 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V, il-valuri tal-intensità luminuża prodotti għandhom jiġu korretti. Il-fattur tal-korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż ta' referenza u l-valur medju tal-fluss luminuż li jinstab fil-vultaġġ applikat (6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V). Il-flussi luminużi attwali ta' kull bozza tal-filament użata m'għandhomx jiddevjaw iktar minn ± 5 fil-mija mill-valur medju. Alternattivament bozza tal-filament standard tista' tintuża minflok, f'kull waħda mill-pożizzjonijiet individwali, imhaddma fil-fluss ta' referenza tagħha, il-kejl individwali f'kull pożizzjoni jingħaddu flimkien.

- 3.3. Għal kwalunkwe tagħmir tas-sinjalar minbarra dawk mgħammra b'bozza(-bozoz) tal-filament, l-intensitajiet luminużi, imkejla wara minuta u wara 30 minuta ta' operazzjoni, għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti minimi u massimi. Id-distribuzzjoni tal-intensità luminuża wara minuta ta' operazzjoni tista' tiġi kkalkulata mid-distribuzzjoni tal-intensità mudwala wara 30 minuta ta' operazzjoni billi jiġi applikat f'kull punt tat-test il-proporzjoni tal-intensitajiet mudwala imkejla f'HV wara minuta u wara 30 minuta ta' operazzjoni.

▼ **M1**

ANNEX 5

▼ **B****REKWIŻITI MINIMI GHALL-KONFORMITÀ TAL-PROCEDURI TAL-KONTROLL TAL-PRODUZZJONI****1. GENERALI**

- 1.1. Ir-rekwiżiti tal-konformità għandhom li jitqiesu li ġew sodisfatti minn punt mekkaniku u ġeometriku, jekk id-differenzi ma jaqbzux id-devjazzjonijiet inevitabbli fil-manifattura skont ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.
- 1.2. Fir-rigward ta' prestazzjonijiet fotometriċi, il-konformità ta' bozoz prodotti fi kwantitajiet kbar m'għandhiex tiġi kkontestata jekk, fl-ittestjar ta' prestazzjonijiet fotometriċi ta' kwalunkwe tagħmir li jimmarka l-ġnub magħżul b'mod każwali u mghammar b'bozza tal-filament standard, jew meta l-tagħmir li jimmarka l-ġnub ikun mghammar b'sorsi tad-dawl mhux sostitwibbli (bozoz tal-filament jew ohrajn), u meta l-kejl kollu jittiehed b' 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V rispettivament:
 - 1.2.1. ebda valur imkejjel ma jiddevja sfavorevolment b'iktar minn 20 fil-mija mill-valuri preskritti f'dan ir-Regolament.
 - 1.2.2. Jekk, fil-każ ta' bozza li timmarka l-ġenb mghammra b'sors ta' dawl sostitwibbli u jekk riżultati tat-test fuq deskritt ma jissodisfawx ir-rekwiżiti, testijiet fuq bozoz li jimmarkaw il-ġnub għandhom jiġu ripetuti billi tintuża bozza tal-filament standard oħra.
- 1.3. Għandu jkun hemm konformità mal-koordinati tal-kromaticità meta t-tagħmir li jimmarka l-ġenb ikun mghammar b'bozza tal-filament standard, jew għat-tagħmir li jimmarka l-ġnub mghammar b'sorsi ta' dawl mhux sostitwibbli (bozoz tal-filament jew ohrajn), meta l-karatteristiċi kolorimetriċi jiġu verifikati bis-sors tad-dawl preżenti fil-bozza li timmarka l-ġenb.

2. REKWIŻITI MINIMI GHALL-VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ MILL-MANIFATTUR

Għal kull tip ta' bozza li timmarka l-ġenb id-detentur tal-marka tal-approvazzjoni għandu jwettaq mill-inqas it-testijiet li ġejjin, f'intervalli xierqa. It-testijiet għandhom jitwettqu skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament..

Jekk xi teħid ta' kampjuni juri nuqqas ta' konformità fir-rigward tat-tip ta' test ikkonċernat, għandhom jittieħdu u jiġu ttestjati kampjuni addizzjonali. Il-manifattur għandu jiehu passi sabiex jiżgura l-konformità tal-produzzjoni kkonċernata.

2.1. Natura tat-testijiet

Testijiet tal-konformità f'dan ir-Regolament għandhom ikopru l-karatteristiċi fotometriċi u kolorimetriċi.

2.2. Metodi użati fit-testijiet

- 2.2.1. It-testijiet għandhom ġeneralment jitwettqu skont il-metodi stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- 2.2.2. Fi kwalunkwe test ta' konformità mwettaq mill-manifattur, metodi ekwivalenti jistgħu jintużaw bil-kunsens tal-awtorità kompetenti responsabbli għal testijiet tal-approvazzjoni. Il-manifattur ikun responsabbli sabiex jagħti prova li l-metodi applikati jkunu ekwivalenti għal dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- 2.2.3. L-applikazzjoni tal-paragrafi 2.2.1 u 2.2.2 teħtieġ kalibrazzjoni regolari tal-apparat tal-ittestjar u l-korrelazzjoni tiegħu mal-kejl imwettaq minn Awtorità Kompetenti.

▼B

2.2.4. Fil-każijiet kollha l-metodi ta' referenza għandhom ikunu dawk ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari għall-iskop ta' verifika amministrattiva u teħid ta' kampjuni.

2.3. Natura tat-teħid ta' kampjuni

Kampjuni ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub għandhom jintgħazlu b'mod każwali mill-produzzjoni ta' lott uniformi. Lott uniformi jfisser sett ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub tal-istess tip, definit skont il-metodi tal-produzzjoni tal-manifattur.

L-evalwazzjoni għandha generalment tkopri produzzjoni ta' serje minn fabbriki individwali. Madankollu, manifattur jista' jiġbor flimkien rekords dwar l-istess tip minn diversi fabbriki, sakemm dawn joperaw skont l-istess sistema ta' kwalità u ġestjoni tal-kwalità.

2.4. Karatteristiċi fotometriċi mkejla u reġistrati

Il-bozza meqjusa fil-kampjun għandha tiġi soġġetta għal kejl fotometriku għall-valuri minimi fil-punti mnizzla fl-Anness 4 u l-koordinati tal-kromaticità meħtieġa.

▼M1

2.5. Il-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità

Il-manifattur huwa responsabbli għat-tweqqif ta' studju statistiku tar-riżultati tat-test u sabiex jiddefinixxi, bi qbil mal-Awtorità Kompetenti, kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità tal-prodotti tiegħu sabiex jilhaq l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti għall-verifika tal-konformità tal-prodotti fil-paragrafu 11.1 ta' dan ir-Regolament.

Il-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità għandhom ikunu tali li, b'livell ta' fiduċja ta' 95 fil-mija, il-probabbiltà minima ta' suċċess f'kontroll għall-għarrieda skont l-Anness 6 (l-ewwel teħid ta' kampjuni) tkun ta' 0,95.

▼ **M1**

ANNEX 6

▼ **B****REKWIŻITI MINIMI GHAT-TEHID TA' KAMPJUNI MINN SPETTUR****1. GENERALI**

- 1.1. Ir-rekwiżiti tal-konformità għandhom jitqiesu li ġew sodisfatti minn punt mekkaniku u ġeometriku, skont ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, jekk applikabbli, jekk id-differenzi ma jaqbzux devjazzjonijiet inevitabbli fil-manifattura.
- 1.2. Fir-rigward tal-prestazzjoni fotometrika, il-konformità ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub prodotti fi kwantitajiet kbar m'għandhiex tiġi kkontestata jekk, wara l-ittestjar tal-prestazzjonijiet fotometriċi ta' kwalunkwe tagħmir li jimmarka l-ġenb magħżul kif ġie u mghammar b'bozza tal-filament standard, jew meta t-tagħmir li jimmarka l-ġenb ikunu mghammar b'sorsi tad-dawl mhux sostitwibbli (bozoz tal-filament jew oħrajn), u meta l-kejl kollu jittiehed f' 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V rispettivament:
- 1.2.1. ebda valur imkejjel ma jiddevja b'mod sfavorevoli b'iktar minn 20 fil-mija mill-valuri preskritti f'dan ir-Regolament.
- 1.2.2. Jekk, fil-każ ta' bozza li timmarka l-ġenb mghammra b'sorsi tad-dawl sostitwibbli u jekk ir-riżultati tat-test deskritti fuq ma jissodisfawx ir-rekwiżiti, testijiet fuq il-lampi li jimmarkaw il-ġnub għandhom jiġu ripetuti billi tintuża bozza tal-filament standard oħra.
- 1.2.3. Lampi li jimmarkaw il-ġnub b'difetti evidenti ma jiġux ikkunsidrati.
- 1.3. Il-koordinati tal-kromaticità għandhom jiġu osservati meta t-tagħmir li jimmarka l-ġenb ikun mghammar b'bozza tal-filament standard, jew għat-tagħmir li jimmarka l-ġnub mghammar b'sorsi tad-dawl mhux sostitwibbli (bozoz tal-filament jew oħrajn), meta l-karatteristiċi kolorimetriċi jiġu vverifikati bis-sorsi tad-dawl preżenti fit-tagħmir li jimmarka l-ġenb.

2. L-EWWEL TEHID TA' KAMPJUNI

Fl-ewwel tehid ta' kampjuni erba' tagħmir li jimmarkaw il-ġnub jintagħżlu b'mod każwali. L-ewwel kampjun minn tnejn jiġi mmarkat A, it-tieni kampjun minn tnejn jiġi mmarkat B.

2.1. Il-konformità ma tiġix ikkontestata

- 2.1.1. Wara l-proċedura tat-tehid ta' kampjuni li tidher fil-Figura 1 ta' dan l-anness il-konformità tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub prodotti fi kwantitajiet kbar m'għandhiex tiġi kkontestata jekk id-devjazzjoni tal-valuri mkejla tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub fid-direzzjonijiet sfavorevoli jkunu:

2.1.1.1. kampjun A

A1:	bozza waħda li timmarka l-ġenb	0 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija
A2:	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub iktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	20 fil-mija
	ara l-kampjun B	

2.1.1.2. kampjun B

B1:	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub	0 fil-mija
-----	------------------------------------	------------

▼B

2.1.2. jew, jekk jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun A.

2.2. Il-konformità tiġi kkontestata

2.2.1. Wara l-proċedura tat-tehid ta' kampjuni li tidher fil-Figura 1 ta' dan l-Anness il-konformità ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub prodotti fi kwantitajiet kbar għandha tiġi kkontestata u l-manifattur mitlub iġib il-produzzjoni tiegħu konformi mar-rekwiziti (allinjament) jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub ikunu:

2.2.1.1. kampjun A

A3:	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	20 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	30 fil-mija

2.2.1.2. kampjun B

B2:	fil-każ ta' A2	
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	20 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija
B3:	fil-każ ta' A2	
	bozza waħda li timmarka l-ġenb	0 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	20 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	30 fil-mija

2.2.2. jew, jekk ma jiġux sodisfatti l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2. għall-kampjun A.

2.3. Approvazzjoni rtirata

Il-konformità għandha tiġi kkontestata u l-paragrafu 12 applikat jekk, wara l-proċedura ta' tehid ta' kampjuni fil-Figura 1 ta' dan l-Anness, id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub ikunu:

2.3.1. kampjun A

A4:	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	30 fil-mija
A5:	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub iktar minn	20 fil-mija

2.3.2. kampjun B

B4:	fil-każ ta' A2	
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	20 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	20 fil-mija
B5:	fil-każ ta' A2	
	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub iktar minn	20 fil-mija
B6:	fil-każ ta' A2	
	bozza waħda li timmarka l-ġenb	0 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	30 fil-mija

▼B

2.3.3. jew, jekk ma jiġux sodisfatti l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjuni A u B.

3. RIPETIZZJONI TAT-TEHID TA' KAMPJUNI

Fil-każijiet ta' A3, B2, B3 ripetizzjoni tat-tehid ta' kampjuni, it-tielet kampjun C ta' żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub u r-raba' kampjun D ta' żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub, magħżula minn stokk manifatturat wara l-allinjament, tkun mehtieġa fi żmien xahrejn wara n-notifika.

3.1. Il-konformità ma tiġix ikkontestata

3.1.1. Wara l-proċedura tat-tehid ta' kampjuni li tidher fil-Figura 1 ta' dan l-Anness il-konformità ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub prodotti fi kwantitajiet kbar m'għandhiex tiġi kkontestata jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub ikunu:

3.1.1.1. kampjun C

C1:	bozza waħda li timmarka l-ġenb	0 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija
C2:	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub iktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	20 fil-mija
	ara l-kampjun D	

3.1.1.2. kampjun D

D1:	fil-każ ta' C2	
	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġnub	0 fil-mija

3.1.2. jew, jekk ma jiġux sodisfatti l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun C.

3.2. Il-konformità tiġi kkontestata

3.2.1. Wara l-proċedura tat-tehid ta' kampjuni li tidher fil-Figura 1 ta' dan l-Anness il-konformità ta' bozoz li jimmarkaw il-ġnub prodotti fi kwantitajiet kbar għandha tiġi kkontestata u l-manifattur mitlub iġib il-produzzjoni tiegħu konformi mar-rekwiżiti (allinjament) jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub ikunu:

3.2.1.1. kampjun D

D2:	fil-każ ta' C2	
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux iktar minn	20 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija

3.2.1.2. jew, jekk ma jiġux sodisfatti l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun C.

3.3. Approvazzjoni ritirata

Il-konformità għandha tiġi kkontestata u l-paragrafu 12 applikat jekk, wara l-proċedura tat-tehid ta' kampjuni li tidher fil-Figura 1 ta' dan l-Anness, id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-bozoz li jimmarkaw il-ġnub ikunu:

3.3.1. kampjun C

C3:	bozza waħda li timmarka l-ġenb mhux iktar minn	20 fil-mija
	bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	20 fil-mija
C4:	iż-żewġ bozoz li jimmarkaw il-ġenb iktar minn	20 fil-mija

▼B

3.3.2. kampjun D

D3: fil-każ ta' C2

bozza waħda li timmarka l-ġenb 0 jew iktar minn	0 fil-mija
bozza waħda li timmarka l-ġenb iktar minn	20 fil-mija

3.3.3. jew, jekk ma jiġux sodisfatti l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2. għall-kampjuni C u D.

▼ B

Figura 1

